

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 92 (1994)

**Heft:** 1: Entwicklungszusammenarbeit Schweiz - Dritte Welt = Coopération au développement Suisse - Tiers Monde

**Rubrik:** Firmenberichte = Nouvelles des firmes

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

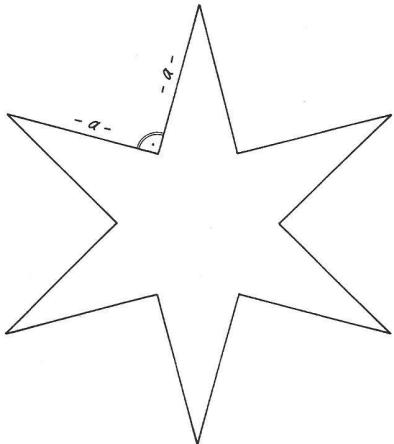
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lehrlinge Apprentis

### Aufgabe 1/94



Gegeben:  $a = 20 \text{ cm}$

Gesucht: Fläche = ?

Edi Bossert

R. Sonney

### Comité de liaison des Géomètres-experts européens

Sous la présidence de notre confrère belge Jan de Graeve, le comité a tenu sa séance d'automne les 5 et 6 novembre 1993 à Bruxelles. Les 12 pays membre de la CE étaient représentés, ainsi que deux pays associés (Suisse et Autriche). A l'occasion de cette séance, trois nouveaux membres associés ont été admis (Finlande, Norvège et Suède). Certains pays ayant envoyé plusieurs délégués, ce sont ainsi près de 30 collègues qui ont participé aux débats.

Le comité tient des séances plénières deux fois par année. Il a désigné, pour l'instant, deux commissions de travail chargées de traiter de l'élaboration d'une directive européenne sur la profession pour la première, et de traiter de l'assurance qualité pour la deuxième. Ces deux commissions n'ont fait qu'aborder leur travail et n'ont pas encore abouti à des résultats concrets.

L'exercice de notre profession est très variable d'un pays à l'autre, sur les plans juridique et organisationnel en particulier. Il est donc difficile de trouver un dénominateur commun, qu'il va falloir tout de même cerner un jour. En effet, l'entrée en vigueur récente du Traité de Maastricht a pour effet de renforcer considérablement le droit à la libre circulation des personnes et des services, de même qu'à renforcer les droits du consommateur. Face à ces pressions politiques, il faut montrer un front professionnel uni, qui réponde aux exigences de ces nouvelles réglementations tout en offrant un niveau qualitatif minimum garanti. A défaut de pouvoir harmoniser les législations des pays européens, il est indispensable de construire dès aujourd'hui une vision professionnelle commune. Cela prendra encore certainement du temps...

- favoriser les liens avec la CE, les gouvernements nationaux, dans le domaine de la recherche et du développement et identifier les domaines où il faut promouvoir les SIG
- mettre sur pied des annuaires
- aider les pays qui n'ont pas encore d'organisme-cadre
- diffuser l'information
- évaluer dans le contexte européen les besoins en télécommunication pour les SIG ouverts.

La Suisse, qui est en train de constituer la SOGI, Organisation suisse pour l'information du territoire, était représentée à Luxembourg par Monsieur Walter Bregenzer, directeur fédéral des mensurations, et par Monsieur René Sonney, membre du comité central de la SSMAF. Même si le résultat de la votation du 6 décembre 1992 à eu quelques effets délicats lors de la séance de constitution de Luxembourg, la Suisse peut se réjouir de compter parmi les membres fondateurs d'EUROGI, en compagnie de l'Allemagne, du Danemark, de l'Espagne, de la Finlande, de la France, de l'Irlande, de l'Italie, du Luxembourg, des Pays-Bas, du Portugal, du Royaume-Uni et de la Suède.

Malgré le vote négatif du 6 décembre 1992, la Suisse n'échappera pas aux réglementations européennes. Même si notre pays n'entre pas dans la CE avant de longues années, ou même s'il n'y entre jamais, les négociations bilatérales l'amèneront à faire de nombreuses concessions. Il est donc nécessaire de suivre les travaux de ce comité européen, voire même de participer activement à certains groupes de travail, pour que nous puissions nous adapter nous-mêmes progressivement au lieu de nous retrouver brutalement, dans quelques années, face à une réalité qui nous aura été totalement imposée de l'extérieur.

J.-L. Horisberger

## Firmenberichte Nouvelles des firmes

### Beschriftungen, Zeichen- und Gravurfolien von Keuffel & Esser

Wir freuen uns, Ihnen bekannt machen zu dürfen, dass wir ab September 93 die Vertretung für die Produkte von «Keuffel & Esser International S.A. (USA/Belgien)» in der Schweiz übernommen haben.

Die Markenprodukte:

- Leroy Beschriftungs- und Zeichensysteme
- Herculene Zeichenfilm-Polyesterfolie
- Stabilene Schichtgravur-Folie
- Albanene/Chrystalene Zeichenvelin
- K + K Radierapparate, Kurvenlineale etc.

Im weiteren befassen wir uns mit der Planung, Beratung und Realisation von Wohn-, Büroeinrichtungen/Bürotechnik und Vermessungstechnik.

Wernli & Co.  
Dorfstrasse 272, CH-5053 Staffelbach  
Telefon 064 / 81 01 75

### Die Weltneuheit DISTO von Leica

Eine richtungsweisende Idee setzt sich durch

DISTO, das weltweit erste Hand-Lasermessgerät wurde von Leica AG in Heerbrugg mit dem Ziel entwickelt, das berührungslose Messen von Längen, Breiten und Höhen vor allem im Innenbau einfacher, genauer, zuverlässiger und damit für den Anwender kostengünstiger zu machen.

Als Messstrahl dient ein sichtbarer Laserstrahl. Er erlaubt dem Benutzer eine punktgenaue Anzielung der Messstelle. Per Knopfdruck misst der DISTO berührungslos an Hindernissen vorbei oder auf Objekte oder Vertiefungen von kleinster Ausdehnung in-

## Internationale Organisationen Organisations internationales

### EUROGI: organisation européenne pour l'information géométrique

EUROGI, c'est une nouvelle organisation qui est mise en place sous l'égide de la communauté européenne. Cette société regroupe l'ensemble des sociétés nationales et internationales qui poursuivent les mêmes tâches. Les principes de cette organisation ont été mis sur pied les 25 et 26 novembre dernier à Luxembourg. Le but principal de cette organisation est de «stimuler, encourager et soutenir l'utilisation et le développement de l'information géométrique sur le plan européen et de devenir le partenaire officiel, pour tout ce qui concerne l'information géométrique, avec les responsables des institutions européennes».

Les tâches principales de cette organisation sont:

- définir des standards de communication et régler les problèmes juridiques y relatifs
- mettre sur pied une conférence de coordination



nerhalb eines Messbereiches von 0,2 m bis 30 m. Die zuverlässige Genauigkeit liegt bei wenigen Millimetern. Aus den speicherbaren Messdaten lassen sich sekundenschnell Flächen und Rauminhalt berechnen.

Das ergonomische Design des DISTO erlaubt eine bequeme Einhand-Bedienung. Die integrierte, schnelladefähige NiCd-Batterie reicht für ca. 400 Messungen.

Dieses neue Laser-Messgerät «made in Switzerland» durch Leica eröffnet sowohl dem Architekten, Bauunternehmer, Handwerker oder Innenausstatter eine völlig neue Dimension und Qualität des Messens. Das angewendete Laser-Messprinzip des DISTO unterscheidet sich wesentlich von der Ultraschall-Technik. Man sieht, wohin und was man misst und kann sich auf das angezeigte Mass verlassen.

Leica AG, Verkaufsgesellschaft  
Kanalstrasse 21, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 809 33 11  
Telefax 01 / 810 79 37

Leica SA, Société de vente  
Rue de Lausanne 60, 1020 Renens  
Telefon 021 / 635 35 53  
Telefax 021 / 634 91 55

## Digitale Photogrammetrie Workstation von Leica für WSL

Leica AG (Schweiz) hat von der Eidgenössischen Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL) den Auftrag für eine Digitale Photogrammetrie Workstation und Software für die Herstellung von digitalen Orthophotos erhalten.

Der Auftrag beinhaltet die Installation, Schulung und Support der digitalen Helava SO-CET SET Photogrammetrie Software, einschliesslich der Module mit denen die Herstellung des DGMs mittels der Korrelations-technik von Helava automatisiert wird. Ebenso ist die Datenerfassungs-Software MAPCE von Leica eingeschlossen, welche den neuesten Standard für die UNIX basierten analytischen Auswertegeräte BC3 / SD2000 / SD3000 darstellt.

Die Leica Digitale Photogrammetrie Workstation DPW770 läuft auf einer Sun SPARCstation 10/51, die ins Netzwerk der WSL integriert wird. Das System wird als Forschungsinstrument für die Entwicklung von zukunftsweisenden Verfahren in der Kartierung, der Umweltbeobachtung und -analyse, wie auch

der Inventarisierung von Wald und Landschaft dienen.

Dies ist der dritte Auftrag in der Schweiz für ein digitales photogrammetrisches System von Leica. Herr Peter Fricker, Verkaufsleiter der Abt. Photogrammetrie & Informationssysteme in der Schweiz stellt fest, dass für WSL der Übergang von den analytischen Plottern Wild BC2S, Kern DSR1 und Kern DSR15 durch die Übertragbarkeit der Daten ins neue digitale System ein wichtiger Aspekt darstellt. Von grosser Bedeutung ist auch die Kompatibilität des neuen digitalen Systems mit der bereits beschafften Software ER MAPPER.

Die erste Installation eines Leica DPW670 fand an der ETH Lausanne statt, wo die digitale photogrammetrische Workstation für die Entwicklung der Multi-template-matching Korrelationstechnik verwendet wird.

Leica AG, Verkaufsgesellschaft  
Kanalstrasse 21, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 809 33 11  
Telefax 01 / 810 79 37

Leica SA, Société de vente  
Rue de Lausanne 60, 1020 Renens  
Telefon 021 / 635 35 53  
Telefax 021 / 634 91 55

## Neuentwickelte Flächenlaser von Amman Lasertechnik AG

AS 120 / AS 121 / AS 125 / AS 110



Mit vier neuen Geräten kann die innovative Firma Ammann Lasertechnik AG in Amriswil ein gesamtes Programm an komplett neu entwickelten Baulasern präsentieren:

Die Geräte-Typen AS 120, AS 121 und AS 125 sind vollelektronisch nivellierend, was die Vorjustierung mit Fussschrauben überflüssig macht. Die hochpräzise Nivellierung mit Elektrolytlibellen ist nicht nur sehr komfortabel, sondern auch äusserst widerstandsfähig gegen Schläge. Das Grundmodell AS 120 ist eine komfortable und robuste Lösung für alle horizontalen Nivellierarbeiten auf der Baustelle. Der AS 121 ist zusätzlich für alle verti-

kalen Arbeiten anwendbar, wie Fluchten vom Schnurgerüst, stellen von Schalungen oder Ausrichten von Stützen. Die vertikale Laser-ebene wird ebenfalls vollelektronisch einnivelliert und kann über die Tastatur nach links oder rechts geschwenkt werden, was das Einrichten einer Flucht ohne Zubehör ermöglicht. Der AS 125 arbeitet im Gegensatz zu den beiden anderen Geräten mit einer sichtbaren Laserdiode der neusten Generation, wodurch er sich für Innenausbauarbeiten besonders gut eignet.

Alle drei Geräte sind komplett wasserdicht inklusive der integrierten Akku-Batterien, die eine Betriebsdauer von mindestens 25 Stunden garantieren. Jedes Gerät hat die Möglichkeit manuell ein Gefälle einzurichten und sendet die Laserebene mindestens 300 m weit. Das robuste Aluminiumgehäuse und die komfortable Folientastatur gewährleisten die einfache und baugerechte Bedienung der Instrumente.

Als sehr preisgünstiges Einstiegsmodell gilt der AS 110 mit dem sichtbaren Laserstrahl. Das Gerät wird mittels zweier Libellen einjustiert und hilft bei allen Höhenaufnahmen, Meterrissen, Fluchtarbeiten und 90° Winkeln abstecken. Im Innenbereich kann direkt mit dem sichtbaren Strahl gearbeitet werden und für den Ausseneinsatz ist der Handempfänger MR 60 als Zubehör erhältlich. Auch dieses Gerät hat ein robustes Alugehäuse, eingebaute Batterien und speziell integrierte Bedienungselemente.

Ammann Lasertechnik AG  
Weinfelderstrasse 15, CH-8580 Amriswil  
Telefon 071 / 67 40 20

## Bautheodolit Glunz-Ertel BTE

Als Weiterentwicklung der unter der Bezeichnung WILD T05 bekannten Glunz-Ertel BTU Bautheodoliten stellt der Hersteller den neuen Bautheodolit Glunz-Ertel BTE vor.

Der vielseitige, elektronische Digital-Theodolit, mit dem der Anwender Winkel, Höhen und Neigungen schnell und einfach bestimmen kann, zeichnet sich durch eine robuste Ganzmetallkonstruktion aus. Eine neue Konstruktion mit Horizontal-Winkelablesungen rechts-, linksläufig, Repetition, Nullsetzung, Einstellung vorgegebener Winkel, Zenitwinkel, Vertikalwinkel und Neigungen in %. Das Gerät und der abnehmbare Dreifuss besitzen eine Dreiklauen-Zwangszentrierung.

Ein umfassendes Zubehör wie Nivellierlibelle, optisches Einstechslot, Steilsichtprisma und Zenitokular machen Glunz-Ertel BTE zu einem universell einsetzbaren Baustellen-Vermessungsgerät.

GGS Laser AG  
Limmattalstrasse 25, CH-8954 Geroldswil  
Telefon 01 / 748 41 45

# Rubriques

## Neue Version Elcovision 10



Das bewährte 3D-Aufnahme- und Auswertesystem Elcovision 10 liegt in einer völlig neu überarbeiteten Version vor. Die Version 4.0 basiert auf einer Fensteroberfläche, welche die Bearbeitung einfacher und schneller macht. Die graphische Darstellung der Ergebnisse erleichtert die Benutzung des Programms. Elcovision 10 erlaubt die genaue,

schnelle und berührungslose Vermessung von Gebäuden. Der schnellen Datenerfassung vor Ort, folgt die komfortable, graphisch unterstützte Auswertung im Büro. Das System gewährleistet damit die vollständige Dokumentation des Objektes oder einer Situation und die Möglichkeit der detaillierten, dreidimensionalen Vermessung ohne aufwendige, zeit- und kostenintensive Messvorbereitungen.

Bauunternehmen, Bauhandwerkern und Architekten wird die folgende Problemstellung ein Begriff sein: Ein Gebäude muss renoviert werden, die alten Pläne sind jedoch nicht mehr vorhanden oder nicht mehr auf dem neusten Stand. Das Datenerfassungs- und Auswertesystem Elcovision 10 ist ein 3D-Messsystem auf der Grundlage photographischer Messaufnahmen, welche mit der als Messkamera umgerüsteten Leica R5 gemacht wurden. Die Erstellung der Messbilder ist denkbar einfach, so einfach wie photographieren. Voraussetzung für eine räumliche Auswertung ist, dass die auszuwertenden Objektteile in mindestens zwei Bildern unterschiedlicher Standorte abgebildet sind. Eine oder mehrere bekannte Distanzen am Objekt gewährleisten die massstäbliche Auswertung.

Anschliessend werden die Photographien

auf ein Digitalisierbrett aufgelegt und mit der Lupe ausgemessen. Die graphische Auswertung erfolgt eingebettet in einer Fensterumgebung. Dabei kann das Objekt beliebig gedreht, verschoben und in seiner Grösse verändert werden. Es stehen 16 verschiedene Datenebenen (Layer), sieben verschiedene Farben und neun verschiedene Linientypen zur Verfügung. Als Ergebnis erhält man einen massstäblichen Plan.

Das Programm erlaubt den Import und Export von DXF-Daten, dies erleichtert die Weiterbearbeitung in einem CAD-Programm. Auch wird die Ausgabe von HPGL-Daten unterstützt. So können die Pläne direkt auf einem Plotter ausgegeben werden.

### Systemvoraussetzungen:

- MS-DOS kompatibler PC
- Digitalisiertablett
- Messkamera Leica R5 und Objektiv.

Leica AG, Verkaufsgesellschaft  
Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 809 33 11

Leica SA, Société de vente  
Rue de Lausanne 60, CH-1020 Renens  
Téléphone 021 / 635 35 53

## Stellenanzeiger

### Inseratenschluss:

Nr. 2/94 7. 1. 94

Nr. 3/94 7. 2. 94

- **Important bureau technique** bien implanté en Suisse romande cherche
- **INGENIEUR-GEOMETRE BREVETÉ**
- appelé à **prospector** le marché et à **développer** les relations avec différentes instances professionnelles, politiques et administratives.
- Progressivement, il se préparera à reprendre la **Direction technique** des affaires et à encadrer l'équipe d'ingénieurs et de dessinateurs.
- Cette rare opportunité s'adresse à une personnalité **entreprenante** et responsable, âgée de 30 à 40 ans, au bénéfice de compétences commerciales et de gestion.
- Les candidats intéressés, ayant si possible de bonnes connaissances d'allemand et d'anglais, sont invités à adresser leurs offres (lettre manuscrite, CV, photo, certificats) à notre Centre, qui traitera chaque dossier de manière confidentielle.
- **Réf. RELIEF.**

Jeune

### Ingénieur ETS en mensuration et génie rural

avec 2 ans d'expérience dans une nouvelle mensuration parcellaire. Bonnes connaissances en informatique, et en particulier des programmes GEOS, LTOP et AUTOCAD.

Je cherche un emploi dans les domaines suivants:

- mensuration de précision, industrielle
- informatique, mensuration cadastrale
- photogrammétrie, surv. de chantier

Connaissances d'allemand, d'anglais et d'italien.

Offres sous chiffre 5100 à SIGWERB AG,  
Dorfmattenstrasse 26, CH-5612 Villmergen

PME technique de suisse romande cherche

### Responsable de département ou Directeur adjoint

Auquel seraient confiées les tâches de développement de l'affaire, prospection et direction technique; avec formation de base d'

### Ingénieur géomètre patenté.

Pratique du métier et connaissance de l'allemand bienvenues.

Offre sous chiffre 1097 à SIGWERB AG,  
Dorfmattenstrasse 26, CH-5612 Villmergen.

**CENTRE DUPONT**  
PSYCHOLOGUES & CONSEILS  
EN RESSOURCES HUMAINES ET ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Avenue des Baumes 4  
CH-1814 LA TOUR-DE-PEILZ